

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2004

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989
relative aux institutions bruxelloises**

(déposée par Mme Joëlle Milquet et
MM. Jean-Jacques Viseur et
Melchior Wathelet)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi spéciale	8
4. Annexe	9

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2004

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van de bijzondere wet van
12 januari 1989 met betrekking tot de
Brusselse instellingen**

(ingediend door mevrouw Joëlle Milquet en
de heren Jean-Jacques Viseur en
Melchior Wathelet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Voorstel van bijzondere wet	8
4. Bijlage	9

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La règle de la double majorité, en vertu de laquelle le gouvernement régional bruxellois ne peut être mis sur pied sans le soutien de la majorité des membres des deux groupes linguistiques du Conseil régional a été imaginée en 1989 dans le but d'assurer la participation des Flamands de Bruxelles au pouvoir. La loi spéciale du 13 juillet 2001 a adapté cette règle et prévu un mécanisme visant à écarter le risque de paralysie des institutions bruxelloises pouvant découler des résultats électoraux de partis non démocratiques opposés à l'existence de la Région bruxelloise.

Ce mécanisme ayant été annulé par la Cour d'arbitrage, les auteurs proposent un nouveau mécanisme qui consiste, en cas de blocage, à abaisser la majorité requise, en plus de la majorité absolue des membres du Conseil régional, au sein d'un groupe linguistique (la moitié plus un) à un tiers des membres de ce groupe linguistique.

SAMENVATTING

De regel van de dubbele meerderheid, op grond waarvan de Brusselse Gewestregering slechts kan worden gevormd met de steun van de meerderheid van de leden van de beide taalgroepen in de Gewestraad, werd in 1989 bedacht, teneinde de Vlamingen in Brussel bepaalde garanties te bieden inzake hun deelname aan het beleid. De bijzondere wet van 13 juli 2001 heeft die regel aangepast en voorzien in een regeling die er moest voor zorgen dat de werking van de Brusselse instellingen niet zou worden verlamd door de verkiezing van niet-democratische partijen die zich kanten tegen het bestaan van het Brussels Gewest.

Die regeling werd echter vernietigd door het Arbitragehof. De indieners stellen bijgevolg een nieuwe regeling voor, die er in bestaat, in geval van blokkering, de in een taalgroep vereiste meerderheid (de helft plus één), naast de absolute meerderheid van de leden van de Gewestraad, te verlagen tot een derde van de leden van die taalgroep.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

La Région de Bruxelles-Capitale est, à l'instar de l'État fédéral, une région bilingue au sein de laquelle vivent des francophones et des néerlandophones.

Compte tenu du nombre différent de francophones et de néerlandophones au sein de la région, des mécanismes de protection de la minorité néerlandophone ont été prévus lors de la création des institutions bruxelloises par la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Au nombre de ces mécanismes, figure notamment la règle de la double majorité, en vertu de laquelle le gouvernement régional bruxellois ne peut être constitué sans le soutien de la majorité des membres de chacun des deux groupes linguistiques du Conseil régional. Ainsi, un parti (ou, le cas échéant, un cartel de partis) peut empêcher la formation d'un gouvernement s'il obtient la moitié des sièges au sein de son groupe linguistique.

Ce mécanisme risque désormais de se retourner contre ses auteurs. Il risque, en effet, d'être utilisé par des partis non démocratiques opposés à l'existence même de la Région de Bruxelles-Capitale pour empêcher la constitution du gouvernement régional ou bloquer le fonctionnement des institutions régionales.

Face à ce risque, la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, a adapté la règle de la double majorité et prévu un mécanisme pour empêcher la paralysie des institutions bruxelloises dans l'hypothèse où un parti non démocratique opposé à l'existence de la Région de Bruxelles-Capitale remporterait la moitié ou la majorité des sièges de son groupe linguistique.

C'est ainsi que la loi a augmenté de cinq unités le nombre de membres de la Commission communautaire flamande et modifié le mode de désignation des membres du gouvernement et des secrétaires d'État.

En vertu de l'article 60*bis* (nouveau) de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par l'article 38 de la loi spéciale précitée, la Commission communautaire flamande se composait de cinq membres supplémentaires, désignés parmi les candidats non élus figurant sur les listes appartenant au groupe linguistique néerlandais pour l'élec-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is, net als de federale Staat, een tweetalig gebied waarbinnen Nederlandstaligen en Franstaligen wonen.

Door het verschillende aantal Nederlandstaligen en Franstaligen werd bij de oprichting van de Brusselse instellingen bij de bijzondere wet van 12 januari 1989 in mechanismen voorzien ter bescherming van de Nederlandstalige minderheid.

De regel van de dubbele meerderheid, op grond waarvan de Brusselse Gewestregering slechts tot stand kan komen met de steun van de meerderheid van de leden van de twee taalgroepen van de Gewestraad, is een van die mechanismen. Op die manier kan een partij (of, in voorkomend geval, een groepering van partijen) de vorming van een regering verhinderen, als ze de helft van de zetels in haar eigen taalgroep behaalt.

Dat mechanisme dreigt zich nu te keren tegen degenen die het hebben uitgewerkt. Ondemocratische partijen die tegen het bestaan zelf van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekant zijn, zouden het immers kunnen gebruiken om de vorming van de Gewestregering te verhinderen of de werking van de gewestelijke instellingen te blokkeren.

Als gevolg van dat risico heeft de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen de regel van de dubbele meerderheid aangepast en een regeling ingesteld om te voorkomen dat de werking van Brusselse instellingen ernstig in het gedrang zou komen als een ondemocratische partij die tegen het bestaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekant is de helft of de meerderheid van de zetels van haar taalgroep zou behalen.

Zo heeft de wet het aantal leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie verhoogd met vijf en de wijze waarop de leden van de regering en de staatssecretarissen worden aangewezen, gewijzigd.

Naar luid van het nieuwe artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij artikel 38 van de voormelde bijzondere wet, moest de Vlaamse Gemeenschapscommissie vijf bijkomende leden tellen, aan te wijzen onder de niet-verkozen kandidaten van de Nederlandstalige lijsten voor de verkiezing van de

tion du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette attribution de sièges entre les listes devait s'opérer non sur la base des chiffres électoraux obtenus par chacune des listes pour l'élection du Conseil régional bruxellois mais sur celle de ceux obtenus pour l'élection du Conseil flamand.

L'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, tel que modifié par la même loi spéciale du 13 juillet 2001, prévoyait la participation de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande à l'élection du gouvernement bruxellois, dans l'hypothèse où une telle désignation par le groupe linguistique flamand se serait avérée impossible.

Comme le cdH et le Conseil d'État l'avaient annoncé lors de l'adoption de la loi du 13 juillet 2001, la Cour d'arbitrage a annulé l'article 60*bis* (*nouveau*) de la loi spéciale du 12 janvier 1989, relatif à la composition étendue de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, estimant que sa composition ne reflétait pas la volonté exprimée par les électeurs bruxellois et que «cette dérogation revient à soumettre ceux-ci à un traitement différent qui, faute de justification admissible, viole les articles 10 et 11 de la Constitution» (point B.17.10 de l'arrêt).

L'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage a donc mis à néant le mécanisme imprudemment mis sur pied par les accords du Lombard pour lutter contre le risque de paralysie des institutions bruxelloises.

A moins de six mois des élections régionales, cette situation est d'autant plus inquiétante que, compte tenu de la mauvaise gestion de la Région par l'actuelle majorité, les sondages n'annoncent pas un recul du score électoral des partis non démocratiques et que le risque de paralysie ne fait donc qu'augmenter.

C'est la raison pour laquelle il a paru nécessaire de mettre sur pied un nouveau dispositif qui soit à la fois efficace, respectueux de la démocratie et de l'État de droit.

L'adoption d'un tel dispositif est d'autant plus urgent que la Cour d'arbitrage a annulé le mode de désignation des cinq membres supplémentaires de la Commission communautaire flamande, mais pas le principe de leur désignation. Par conséquent, si aucune mesure législative n'est adoptée, ces cinq membres devront être désignés sans que l'on ne sache ni par

Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de zetelverdeling onder de partijen moest men zich baseren op de kiescijfers die elke lijst behaalde voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en niet op de kiescijfers van elk van de lijsten voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, zoals gewijzigd bij dezelfde bijzondere wet van 13 juli 2001, bepaalt dat de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie moet worden betrokken bij de samenstelling van de Brusselse regering ingeval een dergelijke aanwijzing door de Nederlandse taalgroep onmogelijk zou blijken.

Zoals de cdH en de Raad van State bij de goedkeuring van de wet van 13 juli 2001 hadden aangekondigd, heeft het Arbitragehof het nieuwe artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de uitgebreide samenstelling van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie vernietigd. Het Arbitragehof heeft daarbij aangevoerd dat de samenstelling van de Raad geen weerspiegeling was van de wil van de Brusselse kiezers, en dat die afwijking erop neerkomt «dat die kiezers aan een verschillende behandeling worden onderworpen die, bij ontstentenis van een toelaatbare verantwoording, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.» (punt B.17.10 van het arrest).

Het Arbitragehof heeft dus de regeling vernietigd die het Lambermont-akkoord op onvoorzichtige wijze had uitgewerkt ter bestrijding van het risico van verlamming van de Brusselse instellingen.

Aangezien de gewestverkiezingen over minder dan zes maanden plaatsvinden, is het des te meer verontwaardigd omdat, als gevolg van het slechte bestuur van het Gewest door de huidige meerderheid, uit de opiniepeilingen geen achteruitgang blijkt van de ondemocratische partijen en het risico van verlamming alleen maar toeneemt.

Daarom is het nodig gebleken een nieuw mechanisme vast te stellen dat doeltreffend is én de democratie en de rechtsstaat in acht neemt.

Er moet dringend een dergelijk mechanisme worden goedgekeurd, te meer omdat het Arbitragehof de manier waarop de vijf bijkomende leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden aangewezen, heeft vernietigd, maar niet het principe van die aanwijzing. Indien geen enkele wetgevende maatregel wordt aangenomen, zullen die vijf leden moeten worden aange-

qui ni comment. Il importe donc de revoir la loi à tout le moins sur ce point avant les élections régionales sous peine de se retrouver face à une situation de vide juridique.

La présente proposition vise à prévenir le risque de paralysie du fonctionnement des institutions bruxelloises et à combler le vide juridique créé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant la désignation des cinq membres supplémentaires de la Commission communautaire flamande. Elle entend cependant atteindre ces objectifs sans porter atteinte aux droits fondamentaux de la minorité ni augmenter inconsiderablement le nombre des mandataires et en respectant les exigences posées par la Cour d'arbitrage.

Le mécanisme retenu vise, en cas de blocage, à appliquer à la désignation des ministres et des secrétaires d'État les majorités exigées pour modifier le règlement du Conseil régional bruxellois (article 28, alinéa 2, 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989) ou adopter les ordonnances bruxelloises en matière de pouvoirs subordonnés (article 28, alinéa 3, de la loi spéciale) et les ordonnances de la Commission communautaire commune (article 72, alinéa 4, de la loi spéciale).

Actuellement, la procédure de désignation du gouvernement régional peut comporter jusqu'à trois étapes. La première prévoit l'élection des candidats «ministres» lorsqu'ils sont présentés sur une liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. En cas d'échec de la première étape, la seconde prévoit une élection à la majorité absolue des membres du Conseil et une majorité dans chaque groupe linguistique. En cas d'échec, il est alors prévu, comme troisième étape, qu'une nouvelle présentation bénéficiant du même soutien intervient, après trente jours au moins.

La présente proposition dispose que, lors de la troisième étape, la présentation ne doit plus bénéficier du soutien d'une majorité dans chaque groupe linguistique, en plus de la majorité absolue au sein du Conseil, mais du soutien d'un tiers des membres du groupe linguistique concerné.

Le mécanisme proposé ne modifie aucunement les deux premières étapes de la mise sur pied du gouvernement régional, définies à l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989. L'élection de ses membres

wezen zonder dat men weet door wie en hoe. De wet moet dus op zijn minst op dat punt worden aangepast vóór de gewestverkiezingen, zoniet dreigt men in een rechtsvacuüm terecht te komen.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het risico dat de werking van de Brusselse instellingen wordt verlamd te voorkomen, en het rechtsvacuüm weg te werken dat is ontstaan door het arrest van het Arbitragehof in verband met de aanwijzing van de vijf bijkomende leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het beoogt die doelstellingen echter te bereiken zonder afbreuk te doen aan de grondrechten van de minderheid, zonder het aantal afgevaardigden op ondoordachte wijze te verhogen en met inachtneming van de eisen die het Arbitragehof heeft gesteld.

De regeling waarvoor hier wordt gekozen, bestaat erin, in geval van blokkering, voor de aanwijzing van de ministers en de staatssecretarissen de meerderheden te doen gelden die vereist zijn voor de wijziging van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (artikel 28, tweede lid, 3°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989) of de goedkeuring van de ordonnances van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de lagere besturen (artikel 28, derde lid, van de bijzondere wet) alsook van de ordonnances van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (artikel 72, vierde lid, van de bijzondere wet).

Thans kan de procedure van aanwijzing van de Gewestregering uit drie stappen bestaan. De eerste is de verkiezing van de kandidaat-ministers als zij worden voorgedragen op een lijst die ondertekend is door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, bestaande uit de volstreekte meerderheid van elke taalgroep. Ingeval de eerste etappe mislukt, voorziet de tweede in een verkiezing bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad en bij een meerderheid in elke taalgroep. Als dat evenmin lukt, bestaat de derde stap in een nieuwe voordracht met dezelfde steun na ten minste dertig dagen.

Dit wetsvoorstel bepaalt dat bij de derde stap de voordracht niet langer de steun van een meerderheid van elke taalgroep moet krijgen naast de volstreekte meerderheid binnen de Raad, maar de steun van een derde van de leden van de betrokken taalgroep.

De voorgestelde regeling wijzigt geenszins de eerste twee etappes van de totstandkoming van de Gewestregering, zoals die bepaald zijn in artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989. De verkiezing van

resterait acquise s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil et par la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Ce n'est qu'à défaut de majorité lors de la deuxième étape que les membres du gouvernement et les secrétaires d'État ne doivent plus bénéficier que du soutien d'un tiers des membres de leur groupe linguistique en plus de celui de la majorité absolue du Conseil.

La modification du mode d'élection du gouvernement régional et des secrétaires d'État implique que soient également revues les modalités d'exercice du contrôle politique sur les membres du gouvernement. Le contrôle politique doit, en effet, s'exercer selon les mêmes modalités que celles qui ont présidé à la mise sur pied du gouvernement. C'est pourquoi l'article 36, § 1^{er}, alinéa 7, de la même loi spéciale doit être modifié de manière à ce que les membres du gouvernement ne disposant pas d'une majorité au sein de leur groupe linguistique ne puissent être remplacés par des élus d'une liste non démocratique disposant de la majorité au sein de ce groupe. Tel est l'objet de l'article 3 de la présente proposition.

Enfin, il convient d'abroger l'alinéa 5 de l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, modifié par la loi du 13 juillet 2001 qui prévoyait l'ajout de cinq membres à l'assemblée de la commission communautaire flamande mais dont la Cour d'arbitrage a annulé le mode de désignation.

Joëlle MILQUET (cdH)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Melchior WATHELET (cdH)

haar leden zou een vaststaand feit blijven als ze worden voorgedragen op een zelfde lijst die ondertekend is door de absolute meerderheid van de leden van de Raad en door de absolute meerderheid van de leden van elke taalgroep. Alleen als er geen meerderheid is bij de tweede etappe moeten de regeringsleden en de staatssecretarissen nog slechts door een derde van de leden van hun taalgroep worden gesteund, naast de steun door de volstrekte meerderheid van de Raad.

De wijziging van de wijze waarop de Gewestregering en de staatssecretarissen worden verkozen impliceert dat ook de nadere regels inzake de politieke controle op de leden van de Brusselse regering moeten worden herzien. De politieke controle zou immers moeten worden uitgeoefend volgens dezelfde nadere regels als die welke gelden voor de regering. Daarom moet artikel 36, § 1, zevende lid, van dezelfde bijzondere wet worden gewijzigd zodat de leden van de Brusselse regering die niet beschikken over een meerderheid binnen hun taalgroep niet kunnen worden vervangen door verkozenen van een ondemocratische lijst die binnen die groep wel een meerderheid heeft. Dat is het doel van artikel 3 van dit wetsvoorstel.

Het vijfde lid van artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, gewijzigd bij de wet van 13 juli 2001 die voorziet in de toevoeging van vijf leden aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie maar waarvan het Arbitragehof de wijze waarop ze worden aangewezen, heeft vernietigd, moet ten slotte worden afgeschaft.

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, le § 2, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2^o, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées par au moins un tiers des membres du groupe linguistique concerné et par une majorité de membres du Conseil.».

Art. 3

A l'article 36 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, le § 1^{er}, alinéa 7, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du gouvernement, elle doit être proposée par un tiers au moins des membres de son groupe linguistique et être adoptée à la majorité absolue des membres du Conseil.».

Art. 4

L'article 60, alinéa 5, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, est abrogé.

12 février 2004

Joëlle MILQUET (cdH)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Melchior WATHELET (cdH)

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 35, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt § 2, tweede lid, vervangen door de volgende bepaling:

«Indien de in het eerste lid, 2^o, bedoelde volstreekte meerderheid niet is bereikt, wordt overgegaan tot een tweede stemming binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dat geval moeten de voordrachten van kandidaten ondertekend zijn door ten minste een derde van de leden van de betrokken taalgroep en door een meerderheid van de leden van de Raad.».

Art. 3

In artikel 36, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt § 1, zevende lid, vervangen door de volgende bepaling:

«In geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, moet een dergelijke motie, als ze gericht is tegen een lid van de regering, evenwel worden ingediend door ten minste een derde van de leden van zijn taalgroep en moet ze worden aangenomen bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad.».

Art. 4

In artikel 60, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt het vijfde lid opgeheven.

12 februari 2004

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 35

§ 1^{er}. Les candidats au Gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1^{er}.

La liste visée aux alinéas 1^{er} et 2 compte des personnes de sexe différent.

§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu:

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 35

§ 1^{er}. Les candidats au Gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1^{er}.

La liste visée aux alinéas 1^{er} et 2 compte des personnes de sexe différent.

§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu:

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats

BASISTEKST

Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 35

§ 1. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid voorgeschreven in het eerste lid, 2°, niet bereikt is, wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voor-

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 35

§ 1. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de in het eerste lid, 2°, bedoelde volstreekte meerderheid niet is bereikt, wordt overgegaan tot een tweede stemming binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dat geval moe-

signées selon le cas par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, et à l'alinéa 2, les groupes linguistiques ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1^o et 2^o, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 6^o et 7^o, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire

doivent être signées par au moins un tiers des membres du groupe linguistique concerné et par une majorité de membres du Conseil.¹

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, et à l'alinéa 2, les groupes linguistiques ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1^o et 2^o, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 6^o et 7^o, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire

¹ Art. 2 : remplacement.

drachten van kandidaten naargelang van het geval worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, is samengesteld.

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, en het tweede lid plegen de taalgroepen of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het

ten de voordrachten van kandidaten ondertekend zijn door ten minste een derde van de leden van de betrokken taalgroep en door een meerderheid van de leden van de Raad.¹

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, en het tweede lid plegen de taalgroepen of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het

¹ Art. 2 : vervanging.

d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

Art. 36

§ 1^{er}. Les articles 68, alinéa 1^{er}, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée à la majorité des membres du groupe linguistique auquel ce membre du Gouvernement appartient.

Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement appartenant au groupe linguistique néerlandais, elle doit, nonobstant l'article 10, être adoptée à la majorité absolue des membres de l'assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

Art. 36

§ 1^{er}. Les articles 68, alinéa 1^{er}, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée à la majorité des membres du groupe linguistique auquel ce membre du Gouvernement appartient.

Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du gouvernement, elle doit être proposée par un tiers au moins des membres de son groupe linguistique et être adoptée à la majorité absolue des membres du Conseil.²

² Art. 3 : remplacement.

mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad en de meerderheid van de leden van elke taalgroep, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen bij de meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe dit lid van de Regering behoort.

Wanneer evenwel, in geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, zo'n motie gericht is tegen een lid van de regering dat tot de Nederlandse taalgroep behoort, moet zij, niettegenstaande artikel 10, worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad en de meerderheid van de leden van elke taalgroep, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen bij de meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe dit lid van de Regering behoort.

In geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, moet een dergelijke motie, als ze gericht is tegen een lid van de regering, evenwel worden ingediend door ten minste een derde van de leden van zijn taalgroep en moet ze worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Raad.²

² Art. 3 : vervanging.

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59quinquies, § 1^{er}, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59bis, § 4bis, alinéa 2, et 108ter, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission com-

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59quinquies, § 1^{er}, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59bis, § 4bis, alinéa 2, et 108ter, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission com-

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschap

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschap

munautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour les compétences que la Commission communautaire flamande exerce seule, le groupe linguistique visé à l'alinéa 3 comporte en outre cinq membres élus conformément à l'article 60*bis*¹.

Dans les limites de l'article 25 et sans préjudice de l'article 83, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l'indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement. Les charges résultant de l'application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande.

munautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

[...]³

Dans les limites de l'article 25 et sans préjudice de l'article 83, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l'indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement. Les charges résultant de l'application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande.

¹ Inséré par l'article 38 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 (*M.B.*, 3 août 2001), jamais entré en vigueur et annulé lui-même par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 35/2003 du 25 mars 2003 (*M.B.*, 15 avril 2003 (deuxième éd.)).

³ Art. 4: abrogation.

pelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Voor de bevoegdheden die de Vlaamse Gemeenschapscommissie alleen uitoefent omvat de in het tweede lid bedoelde taalgroep bovendien vijf leden die overeenkomstig artikel 60*bis*¹ worden verkozen.¹

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

pelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

[...]³

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

¹ Ingevoegd bij artikel 38 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 (*B.S.*, 3 augustus 2001), nooit in werking getreden en zelf vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 35/2003 van 25 maart 2003 (*B.S.*, 15 april 2003 (tweede uitgave)).

³ Art. 4 : opheffing.